



Contract preview
مشاهدة العقد

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوظيف

RENEW EMPLOYMENT CONTRACT FULL WORK

تجديد عقد عمل دوام كامل

Work permit (Recruiting a worker from outside the country)		تصريح العمل (استقدام عامل من خارج الدولة)	
Work Style	Full Work	نمط العمل	دوام كامل
Transaction Number	MB281179317AE	رقم المعاملة	MB281179317AE
It is on Friday Corresponding to 27/12/2024 in UAE		انه في يوم الجمعة الموافق 27/12/2024 بين كل من	
1. Establishment Name CAPE EAST LTD LLC		1. اسم المنشأة كيب إيست ليميتد ذ م م	
Establishment No 5180		رقم المنشأة 5180	
Represented by RAGHU VEER SINGH		و يمثلها راجو فير سينغ	
Passport No Z2836379	Nationality INDIA	رقم الجواز Z2836379	الجنسية الهند
Title AUTHORIZED SIGNATORY	Emirate Abu Dhabi	الصفة مغول التوقيع	الإمارة أبو ظبي
Telephone Number 0565247786	E-Mail MAIL.UAE@CAPEPLC.NET	رقم الهاتف 0565247786	البريد الإلكتروني MAIL.UAE@CAPEPLC.NET
ويشار الى ما ذكر في هذا البند بالطرف الأول/ أو صاحب العمل في عقد العمل			
Herein after referred to as the First Party / Employer in this Employment Contract			

2. Name REYNALDO ACEVEDO BAJAN	2. الاسم رينالدو اسيفيدو باجان
Nationality PHILIPPINES	الجنسية الفلبين
Date of Birth 05/02/1972	تاريخ الميلاد 05/02/1972
Passport Number P5315511B	رقم الجواز P5315511B
Telephone Number 0566659305	رقم الهاتف 0566659305
Academic Qualification Primary	المؤهل العلمي ابتدائي
ويشار الى ذلك في هذا البند بالطرف الثاني/ أو العامل في عقد العمل.	
ويشار الى ما ذكر في هذين البندين (1) و(2) (معاً بالطرفين أو الطرفان) في عقد العمل.	

Article (1) (Working days and hours)

Whereas the First Party expressed his/her desire to contract with the Second Party to fill the vacant position shown below, accordingly this Contract is presented, which includes the following:

- The Second Party shall work for the First party in the designation / profession of Scaffolder Supervisor in the UAE Abu Dhabi Ordinary working hours 8 Hours.
- The First Party shall grant the Second Party a paid annual leave of 30 days.
- The Second Party is entitled to get a weekly rest of 1 days with full payment for the following days Sunday

البند الأول (أيام وساعات العمل)

ابدى الطرف الأول رغبته بالتعاقد مع الطرف الثاني لتشغيله في المهنة الموضحة أدناه. لذا قام بتقديم هذا العقد الذي يتضمن الاتي :

- يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول ب مهنة مشرف تنصيب السقالات ب إمارة أبو ظبي وساعات عمل مقدارها 8 ساعات
- يمنح الطرف الثاني إجازة سنوية لمدة 30 يوم مدفوعة الأجر.
- يمنح الطرف الثاني راحة أسبوعية لمدة 1 يوم مستحقة للأجر وذلك عن الايام التالية الأخذ

Article (2) (Contract Details)

- The term of this contract shall be 2 years starting from 23/03/2025 and ending on 23/03/2027 Should either Party solely wish to terminate the Employment Contract during the term thereof, the terminating Party shall notify the other party of such desire 1 month as a prior notice before the determined date of termination. Such period shall be similar for both parties.
- The Parties to the contract may renew the same once or more times for similar or shorter period/ periods. In the event of renewal of the contract the new period/ periods are deemed to be an extension of the original period and shall be added in calculation of the employee's total period of service.
- If both parties continue to apply the contract after the lapse of its original term or completion of work agreed to, without an express agreement, it should be understood that the original contract has been extended under the same conditions except for condition regarding its duration.

البند الثاني (تفاصيل التعاقد)

- تكون مدة هذا العقد 2 سنوات تبدأ من 23/03/2025 وتنتهي في 23/03/2027 وفي حال رغبة أحد الطرفين إنهاء هذا العقد اثناء سريانه ، فانه يلتزم بتقديم إخطار بالإنهاء للطرف الآخر مسبقاً بمهلة إنذار مدتها 1 شهر قبل التاريخ المحدد للإنهاء وتكون هذه المدة متماثلة للطرفين.
- يجوز باتفاق الطرفين تمديد أو تجديد هذا العقد لمدة أخرى مماثلة أو مدة أقل مرة واحدة أو أكثر وفي حالة تمديد، أو تجديد العقد، تعتبر المدة أو المدد الجديدة امتداداً للمدة الأصلية وتضاف إليها في احتساب مدة الخدمة المستمرة للعامل.
- إذا استمر الطرفان في تنفيذ العقد بعد انقضاء مدته الأصلية أو انتهاء العمل المتفق عليه دون إتفاق صريح اعتبر العقد الأصلي ممتداً ، ضمنياً بالشروط ذاتها الواردة فيه.



Contract preview
مشاهدة العقد

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوظيف

Transaction Number	MB281179317AE	رقم المعاملة	MB281179317AE
Article (3) (Salary Details) Parties hereto agree that the Second Party shall work for the First Party in return for a Monthly Wage salary of AED 6000 (Six thousand) Such salary includes: Basic Salary: 4500 AED Housing Allowance: FIRST PARTY OTHER ALLOWANCE: 1500 AED Total Salary: 6000 AED Transport Allowance: FIRST PARTY		البند الثالث (تفاصيل الأجر) اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل : اجر شهري مقداره 6000 درهم إماراتي ويشمل: الراتب الأساسي: AED 4500 بدل السكن :بالطرف الأول بدلات أخرى: 1500 درهم إماراتي الراتب الإجمالي: 6000 درهم إماراتي بدل المواصلات :بالطرف الأول	
Article (4) (Additional Terms) 1. The Second Party shall be obliged to pay back the value of the training (which is estimated at an amount of 4000 AED) when they terminate the employment contract based on their own free will (within One Year) from the date of commencement of their contract, without prejudice to the First Party's legal or contractual obligations. (the amount agreed on for the value of the training period must be commensurate with the employment period of the employee). Any condition that violates the provisions of Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of labour relations and the executive regulations and the relevant decisions in force in respect thereof sh all be null and void.		البند الرابع (الشروط الإضافية) 1. يلتزم الطرف الثاني بدفع قيمة التدريب (والمقدر بمبلغ 4000 درهم) عند قيامه بإنهاء عقد العمل بإرادته المنفردة. (خلال مدة سنة واحدة)من تاريخ بداية التعاقد، ودون إخلال من الطرف الأول بالتزاماته التعاقدية أو القانونية. (يجب أن يتناسب قيمة المبلغ المتفق عليه من فترة التدريب مع المدة التي قضها العامل في العمل يقع باطلاً كل شرط يخالف أحكام المرسوم بقانون رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل واللائحة التنفيذية والقرارات ذات العلاقة المعمول به في شأنه.	
Article (5) The Parties are bound to abide by all the laws and regulations in the country, and to maintain public order and public decency. Imposing any of the sanctions mentioned in the Federal Decree-Law on the Regulation of Labour Relations, or its Executive or Implementing Decrees, shall not hinder enforcing further sanctions mentioned in other laws in case of violating such laws.		البند الخامس يلتزم الطرفان بالامتثال لكافة النظم والقوانين السارية في الدولة، والالتزام بالمحافظة على النظام العام والآداب العامة. ولا يخل توقيع الجزاءات الواردة بالمرسوم بقانون بشأن تنظيم علاقات العمل أو لاتحته التنفيذية أو القرارات الوزارية المنظمة من توقيع أي عقوبات واردة في قوانين أخرى سارية في الدولة حال مخالفتها.	
Article (6) (Declarations) 1. The parties hereto acknowledged that they had thoroughly reviewed and agreed to the articles stipulated herein which forms an integral part of the Employment Contract. This contract is executed in two original counterparts duly signed by both Parties. 2. The provisions of Federal Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of Labour Relations And Its Executive Regulations and decisions implemented shall apply		البند السادس (الإقرارات) 1. أقر الطرفان بأنهما اطلعا ووافقا على بنود عقد العمل واعتباره جزء لا يتجزأ من غرض العمل . وجرى هذا العقد من نسختين. بعد أن تم توقيعها من الطرفين. 2. تطبق أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل وللائحة التنفيذية والقرارات المنفذة له في لك ما لم يرد فيه نص في هذا العقد.	

Document Signed Electronically					
المستند موقع إلكترونيا					
Ministry approval		اعتماد الوزارة		Second Party's Signature	
				توقيع الطرف الثاني	
		REYNALDO ACEVEDO BAJAN		رنالدو أسيفيدو باجان	
				First Party's Signature	
				توقيع الطرف الأول	
				RAGHU VEER SINGH	
				راجو فير سينغ	
<div>325353559</div> <div><div>الإمارات العربية المتحدة وزارة الموارد البشرية والتوظيف</div><div>13 Mar 2025</div><div>Approved معتمد</div></div>					
Page 2 of 2		صفحة 2 من 2			